

Упорядник
Іван Бондаренко

ХРИЗАНТЕМИ
Шедеври японської поезії
та живопису
Том III
XVII- XIX ст.

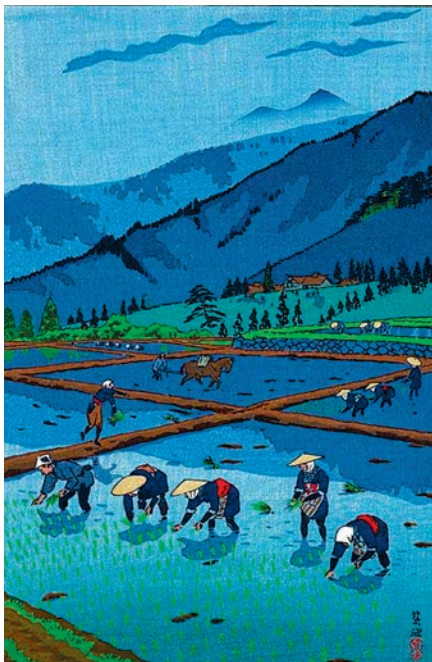


Харків
ФОЛІО
2024



Краси й смаку одвічне джерело —
Пісні селян
Під час посадки рису!

(Мацуо Башьо, 1644–1694)



Касамацу Широ (1898–1991).



Невже заснула,
Душу солов'ю довіривши свою,
Верба плакуча?

(Мацуо Башьо, 1644–1694)



Такахаші Хіроакі (1871–1945).



**Засаджено останній клаптик поля —
З вербою білою
Прощатись час настав.**

(Мацуо Башьо, 1644–1694)



Такахаші Хіроакі (1871–1945).



**Як доп'ємо,
Змайструємо з барильця
Чудову вазу під вишневий квіт!**

(Мацуо Башьо, 1644–1694)



Утагава Хірошіре (1797–1858).



**Прощається весна!
Пташки голосять.
У риб німотні сльози на очах.**

(Мацуо Башьо, 1644–1694)



Охара Косон (1877–1945).



Стомлений,
Мрію лише про нічліг...
Боже! Гліцинії квіти!

(Мацуо Башьо, 1644–1694)



Йошіда Хіроші (1876–1959).